

**Муниципальное автономное общеобразовательное  
учреждение лицей № 81 г. Тюмени**

**Работа с литературными текстами  
при обучении детей  
из семей мигрантов  
(из опыта работы)**

**Попова О.В.,  
учитель русского языка  
и литературы**

***Тюмень, 2024 г.***

**Диалог культур в литературном  
образовании имеет конечной целью  
подготовку эстетически развитой двуязычной  
личности, то есть  
«человека, в необходимой мере владеющего  
принципами оценки, характерными для  
обеих культур, которые вступают в  
педагогический контакт в процессе  
преподавания предмета»**

**Л.А.Шейман**



**Сказка – ложь, да в ней намёк,  
Добрым молодцам урок.**

**Что за прелесть, эти сказки!  
Каждая есть поэма!**

**(А. С. Пушкин)**





**Сказка «Общее счастье»  
(из фольклора народов Северного Кавказа)**



Домочадцы – люди,  
которые живут в чьей  
–нибудь семье на правах ее  
членов;

хадзар – дом;

отара – большое стадо  
овец;

серна – горная антилопа  
с загнутыми рогами;

папаха – высокая меховая  
шапка;

фандыр – музыкальный  
инструмент.



# Аналитическая работа по тексту

В доме старика народу «столько, что большому селению впору».

- Как вы понимаете эти слова?
- Почему он не отделяет своих взрослых сыновей и внуков?
- Как это объясняется в сказке?

*(Их семья сильна единством: «Вместе они были богаты и сильны, а подели их на отдельные семьи...»).*

# Аналитическая работа по тексту

- Какое значение имеет слово «разлад»?
- Прочитайте, в чем проявлялся разлад в семье старика.

*(Разлад – 1. Отсутствие порядка, согласованности.  
2. Разговор, разногласие).*

- Согласны ли вы с тем, что разлад в семье – это беда?

# Аналитическая работа по тексту

- Уважают ли старика его домочадцы?
- В чем это проявляется?
- Проследите по тексту сказки, как и почему изменяется отношение родных к старику.
- Постарайтесь обосновать свое мнение, пересказав соответствующие эпизоды.



# Творческая работа в группах

(подготовить развернутый ответ на один из вопросов)

- Согласен ли ты с тем, что счастье может быть только общим?
- Что бы спросил у Общего Счастья ты?
- Что ты делаешь для того, чтобы из вашей семьи не уходило счастье?
- Представь себе, что не было бы этого мудрого старика- отца или он не смог бы вернуть Общее счастье. Что бы тогда произошло?



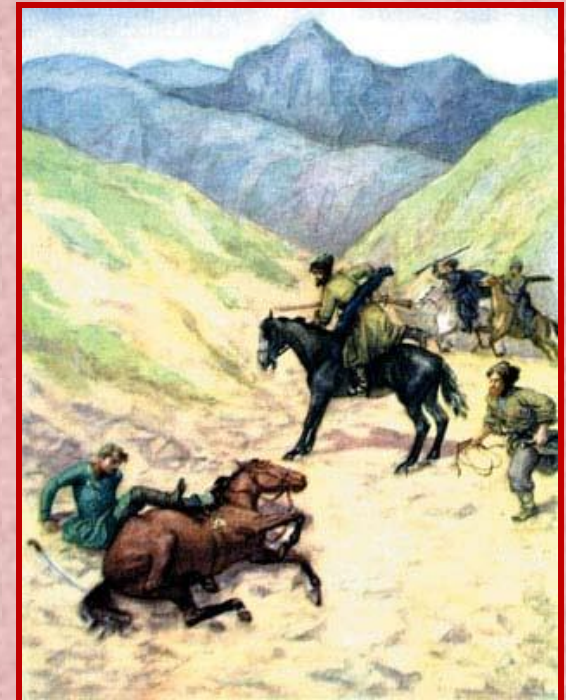
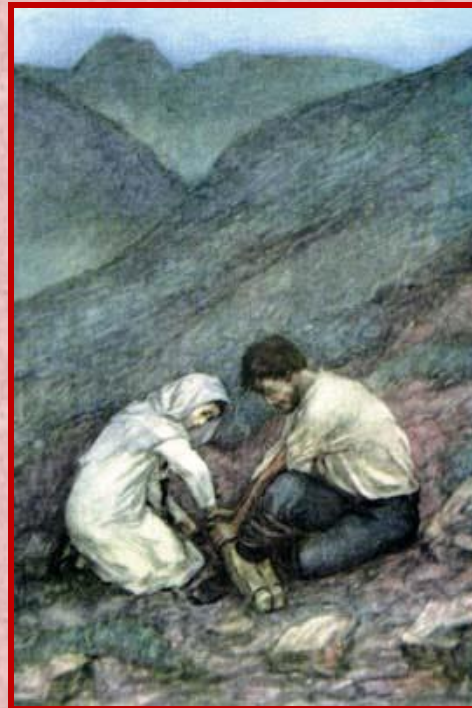
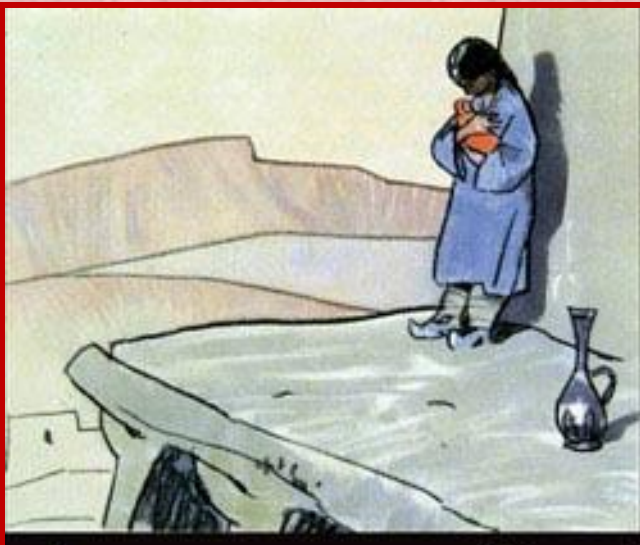
**Наша Земля – это место, где мы можем любить друг друга,  
соблюдать традиции и продолжать историю ...**

## **Домашнее задание**

- **Расскажите эту сказку дома членам своей семьи и спросите, согласны ли ваши домашние с выводами, сделанными на уроке.**
- **Известны ли вам сказки других народов, в которых говорится о силе единства людей? Назовите их.**
- **Приведите примеры пословиц и поговорок о счастье.**



**Лев Николаевич  
Толстой  
«Кавказский  
пленник»**



Выправить отпуск – разговорное выражение, означает взять, получить отпуск;

обоз – группа повозок, перевозящих грузы;

ногайцы – один из народов северного Кавказа;

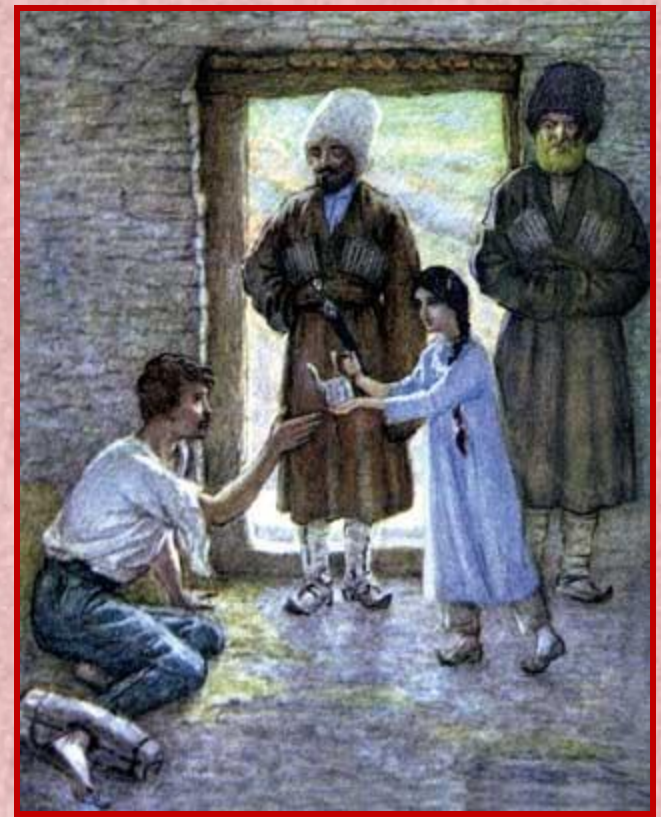
сакля - дом горца на Кавказе;

бешимет – одежда у кавказских народов, представляет из себя стеганый полукафтан;

мечеть – здание, где мусульмане молятся;

минарет – башня при мечети, с которой верующих мусульман приглашают на молитву.





**«Жилин губами и руками показал, чтоб пить ему дали.  
Чёрный понял, засмеялся, кликнул кого-то: «Дина!»  
Прибежала девочка – тоненькая, худенькая, лет  
тринадцати  
и лицом на чёрного похожа...Одета в рубаху длинную,  
синюю, с  
широкими рукавами и без пояса...»**



## Сравнительная характеристика Жилина и Костылина.

### ЖИЛИН

- добрый (думает о матери);
- надеется на себя;
- деятельный человек;
- сумел прижиться в ауле;
- работающий, не может сидеть без дела;
- всем помогает, даже своим врагам;
- великодушный, простил Костылина.

### КОСТЫЛИН

- слабый человек, не себя не надеется;
- способен на предательство;
- раскис, упал духом;
- не принимает других людей.

### ДИНА

- добрая, стремится помогать людям;
- способна на самопожертвование.

### ТАТАРЫ

- работающие;
- способны понять и оценить хорошего человека



**А.С.Пушкин «Зимний вечер»**

**1. Бывают ли снежные бури в вашем родном крае?**

**Есть ли в вашей родной литературе стихотворения о зиме, о дальней дороге?**

**2. Попробуйте перевести стихотворение на свой родной язык.**







**Почему  
М.Ю.Лермонтов  
назвал «Три  
пальмы»  
«ВОСТОЧНЫМ  
сказанием»?**

**В какой  
степени это  
сближает  
стихотворения  
поэтов?**







«Акбузат»

Башкирский народный эпос





*Егет* – джигит;  
*тенгри* – бог;  
*майдан* – площадь;  
*хаба* – кожаный  
мешок;  
*кумыс* – напиток  
из молока  
кобылицы.

Предлагаем сравнить героя русских былин Илью Муромца и героя башкирского эпоса Урал – батыра: Как вы думаете, почему народ наделяет своих богатырей сходными качествами? Какими?



**Абхазские сказания о нартах**



*Нарт* – богатырь;  
*черкеска* – национальная  
одежда: длинная узкая  
верхняя одежда без  
ворота, стянутая в талии;  
*башлык* – вид ГОЛОВНОГО  
убора;  
*архалук* – короткое  
мужское платье,  
заменяющее халат.





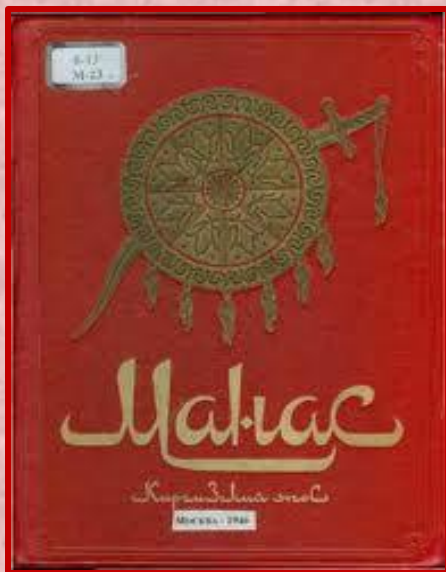
**Какие особенности быта абхазцев отразились в данном фрагменте?**

**Составляем сравнительную таблицу «Сходства и различия Сысрыквы и Ильи Муромца».**

**Какие мечты и надежды народы воплотили в своих богатырях?**

**Какой жанр русского народного эпоса напомнило вам «Сказание о нартах»? Почему?**

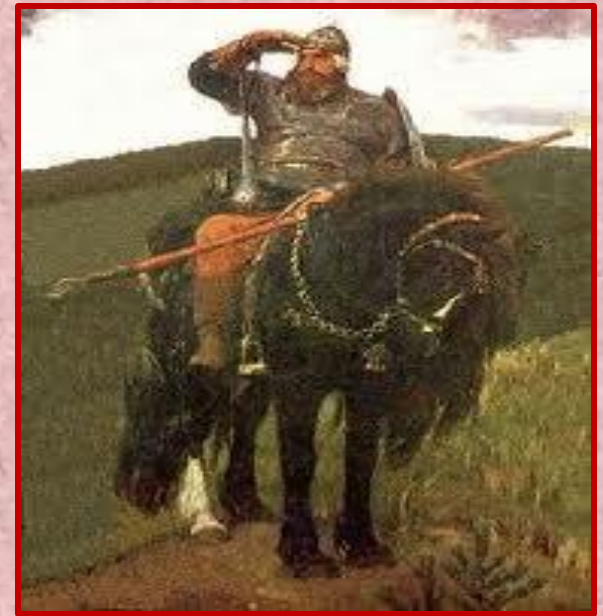




## Киргизский эпос «Манас»



**Эпос – это очень  
важная составная часть  
культуры народа.**





**Учитель формирует у учащихся мировоззрение, основанное на знании и понимании самобытности культур разных народов, этнических особенностей, осознание необходимости сохранения, воспитания учеников в духе взаимопонимания и взаимоуважения разных народов.**

